
Die Darsteller

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs

Sam, bist du soweit?

402

00:23:21 --> 00:23:24
Gute Neuigkeiten, Stumpy.
Ich gehe in die Antarktis.

403

00:23:24 --> 00:23:26
Alles wird gut.

404

00:23:27 --> 00:23:29
Ich glaube, sie hört dich nicht.

405

00:23:30 --> 00:23:34
Ich weiß, aber ich rede gern mit ihr.
Sie ist meine Freundin.

406

00:23:35 --> 00:23:36
Verstehe.

407

00:23:37 --> 00:23:40
Wirst du Freunde vermissen?
Es sind mehr geworden.

408

00:23:42 --> 00:23:43
Ja.

409

00:23:43 --> 00:23:44
Aber ich muss weg.

410

00:23:45 --> 00:23:48
Ich weiß,
was ich tun und wo ich sein will.

411

00:23:48 --> 00:23:50
Ich habe keine Wahl.

412

00:23:52 --> 00:23:54
Darüber wollte ich mit dir reden.

413

00:23:55 --> 00:23:58
Ich weiß auch, wo ich was tun will.

414
00:23:59 --> 00:24:02
Und ich habe noch so viele Urlaubstage.

415
00:24:04 --> 00:24:04
Naja...

416
00:24:07 --> 00:24:09
Kann ich in die Antarktis mitkommen?

417
00:24:11 --> 00:24:14
Du hast alles geplant und vorbereitet.

418
00:24:15 --> 00:24:17
Ich trage das schwere Gepäck.

419
00:24:21 --> 00:24:23
Gut, dann komm mit.

420
00:24:28 --> 00:24:28
Wirklich?

421
00:24:29 --> 00:24:30
Ja.

422
00:24:33 --> 00:24:34
Okay.

423
00:24:35 --> 00:24:36
Okay.

424
00:24:40 --> 00:24:42
Weißt du, was passiert ist?

425
00:24:43 --> 00:24:44
Elsa legte mich rein.

426
00:24:44 --> 00:24:47
Sie wirkt nett aber ist hinterhältig.

427
00:24:47 --> 00:24:49

Sie hat mich angelogen.

428

00:24:49 --> 00:24:52
Ich musste Grünzeug essen
und sie redete pausenlos.

429

00:24:52 --> 00:24:53
Was ist passiert?

430

00:24:55 --> 00:24:57
Ich traf eine UCLA-Vertreterin.

431

00:25:02 --> 00:25:02
Ich auch.

432

00:25:03 --> 00:25:04
-Wirklich?
-Ja.

433

00:25:04 --> 00:25:05
-Emily?
-Emily.

434

00:25:06 --> 00:25:08
-Das darf nicht wahr sein!
-Ich weiß!

435

00:25:08 --> 00:25:10
Ich weiß nicht, ob es klappt,

436

00:25:10 --> 00:25:15
aber wenn eine von uns genommen wird,
muss sie gehen,

437

00:25:15 --> 00:25:17
egal ob die andere mitkommt.

438

00:25:17 --> 00:25:18
-Versprochen?
-Versprochen.

439

00:25:19 --> 00:25:21

-Stirnversprechen?
-Stirnversprechen.

440

00:25:34 --> 00:25:38
-Bin ich im falschen Zimmer?
-Ich will mich entschuldigen, also..

441

00:25:39 --> 00:25:39
Dann bitte.

442

00:25:41 --> 00:25:43
Ich hätte das nicht zu Izzie sagen dürfen.

443

00:25:44 --> 00:25:47
Es stimmt, das war nicht meine Aufgabe.

444

00:25:48 --> 00:25:49
Dad..

445

00:25:51 --> 00:25:53
deswegen war ich nicht sauer.

446

00:25:56 --> 00:25:57
Ich wollte, dass du sie magst.

447

00:26:00 --> 00:26:03
Deine Meinung ist mir wichtig.

448

00:26:03 --> 00:26:04
Das weiß ich.

449

00:26:05 --> 00:26:07
Ich schaue viel zu sehr auf dein Leben.

450

00:26:08 --> 00:26:12
Ich hielt dich für die einzige,
die ich in dieser Familie verstehe.

451

00:26:13 --> 00:26:14
Ich dich auch.

452

00:26:15 --> 00:26:16
Das ändert sich gerade.

453
00:26:18 --> 00:26:19
Das ist gut so.

454
00:26:20 --> 00:26:21
Okay.

455
00:26:22 --> 00:26:23
Es tut mir leid.

456
00:26:24 --> 00:26:26
Weißt du,
ich mochte Evan anfangs auch nicht.

457
00:26:27 --> 00:26:29
Und jetzt? Sind wir beste Freunde.

458
00:26:31 --> 00:26:35
Vielleicht fahren Izzie und ich irgendwann
auch zusammen Krankenwagen.

459
00:26:35 --> 00:26:39
Oh Gott, ja. Das bezweifle ich stark.
Sie mag dich auch nicht.

460
00:26:46 --> 00:26:47
-Weißt du was?
-Was?

461
00:26:48 --> 00:26:50
Ich gehe mit in die Antarktis.

462
00:26:50 --> 00:26:51
Wirklich?

463
00:26:54 --> 00:26:55
Sehr gut.

464
00:26:58 --> 00:27:00
-Du wirst frieren.

-Ich weiß.

465

00:27:03 --> 00:27:05

-Es tut mir leid.

-Schon gut.

466

00:27:08 --> 00:27:11

Oh, das sieht so lecker aus!

467

00:27:12 --> 00:27:15

Das Beste waren die Butternudeln.

Sie waren außergewöhnlich.

468

00:27:17 --> 00:27:19

Weißt du, was mir gerade auffällt?

469

00:27:20 --> 00:27:23

Wir haben im Olive Garden

noch nie Dessert gegessen.

470

00:27:23 --> 00:27:24

Was?

471

00:27:24 --> 00:27:28

Naja, bisher endeten unsere Abendessen

immer in irgendeinem

472

00:27:29 --> 00:27:32

verärgerten Streit während der Vorspeisen.

473

00:27:33 --> 00:27:34

Aber heute nicht.

474

00:27:34 --> 00:27:37

Heute feiern wir mit Käsekuchen.

475

00:27:38 --> 00:27:39

Sam,

476

00:27:40 --> 00:27:42

ich freue mich sehr für dich.

477

00:27:43 --> 00:27:46

Natürlich werde ich dich vermissen, aber...

478

00:27:46 --> 00:27:49

Es ist gut, dass du das machst.

479

00:27:53 --> 00:27:55

Es ist auch wichtig, dass du gehst.

480

00:27:56 --> 00:27:57

Wie bitte?

481

00:27:57 --> 00:28:02

Ich durchsuchte alte Notizbücher
nach der Bevölkerungsdichte der Antarktis.

482

00:28:02 --> 00:28:04

Sie liegt bei 0,01 Einwohner pro qm.

483

00:28:05 --> 00:28:06

Dabei stieß ich darauf.

484

00:28:11 --> 00:28:14

Meine alte Pro- und Kontra-Liste von dir.

485

00:28:14 --> 00:28:16

Oder was noch übrig ist.

486

00:28:16 --> 00:28:18

Zahid riss das Original heraus.

487

00:28:18 --> 00:28:19

Ich machte eine Radierung.

488

00:28:19 --> 00:28:21

Und hast sie auch rausgerissen.

489

00:28:21 --> 00:28:24

Ein paar Wörter erkennt man noch.

490

00:28:24 --> 00:28:28
"Klug, loyal, saubere Schuhe."

491
00:28:28 --> 00:28:31
Ich schrieb das,
nachdem ich dich eine Woche kannte.

492
00:28:31 --> 00:28:34
Inzwischen kennen wir uns seit 116 Wochen

493
00:28:34 --> 00:28:39
und du bist klüger und loyaler,

494
00:28:39 --> 00:28:42
und deine Schuhe sind sauberer,
als ich je gedacht hätte.

495
00:28:43 --> 00:28:46
Sam, du hast die Wochen gezählt?

496
00:28:47 --> 00:28:48
Es waren gute Wochen.

497
00:28:52 --> 00:28:55
Dein Zaubervogel
sind deshalb deine Mittelfinger,

498
00:28:55 --> 00:28:58
weil du dich gut
für Menschen einsetzen kannst.

499
00:28:58 --> 00:29:01
Die Schule veranstaltete
wegen dir eine stille Disco.

500
00:29:01 --> 00:29:04
Du schriest Kinder an,
weil sie mein Jahrbuch signierten.

501
00:29:07 --> 00:29:08
Vielen Dank.

502

00:29:09 --> 00:29:12
Ich habe die Antarktis
anfangs nicht unterstützt.

503
00:29:13 --> 00:29:13
Später schon.

504
00:29:15 --> 00:29:16
Und..

505
00:29:17 --> 00:29:18
Das tue ich jetzt für dich.

506
00:29:19 --> 00:29:20
Was meinst du?

507
00:29:21 --> 00:29:24
Du solltest den Job in Georgia annehmen.

508
00:29:24 --> 00:29:26
Aber er beginnt bald.

509
00:29:26 --> 00:29:28
-Egal.
-Ich wäre in zwei Tagen weg.

510
00:29:28 --> 00:29:31
-Ich weiß.
-Sam, ich wäre ein Jahr weg.

511
00:29:32 --> 00:29:32
Mindestens.

512
00:29:37 --> 00:29:37
Ich habe Angst.

513
00:29:39 --> 00:29:40
Ich weiß.

514
00:29:42 --> 00:29:46
Du bist der mutigste Mensch,
den ich kenne, Paige.

515

00:29:50 --> 00:29:56

Das heißt, ich bin weder hier,
wenn du gehst, noch, wenn du zurückkommst.

516

00:29:59 --> 00:30:00

Ich weiß.

517

00:30:01 --> 00:30:05

Wie sollen wir zusammenbleiben,
wenn wir so weit entfernt sind?

518

00:30:06 --> 00:30:07

Keine Ahnung.

519

00:30:12 --> 00:30:14

Ich sah mich nie mit einer Freundin.

520

00:30:14 --> 00:30:17

Doch ich fand die beste der Welt - dich.

521

00:30:18 --> 00:30:21

Aber jetzt musst du gehen,
und ich muss auch gehen.

522

00:30:22 --> 00:30:23

Ich denke,

523

00:30:24 --> 00:30:25

vielleicht,

524

00:30:26 --> 00:30:27

sollten wir uns trennen.

525

00:30:33 --> 00:30:36

Verdammt!

Ich glaube, du hast recht.

526

00:30:38 --> 00:30:39

Das gefällt mir nicht.

527

00:30:40 --> 00:30:40
Mir auch nicht.

528

00:30:42 --> 00:30:44
Wer weiß, vielleicht...

529

00:30:45 --> 00:30:47
machen wir später da weiter,
wo wir aufhörten.

530

00:30:48 --> 00:30:49
Vielleicht.

531

00:30:51 --> 00:30:55
Dass wir als Paar eine Pause machen,

532

00:30:56 --> 00:30:59
heißt nicht, dass ich aufhöre,
dich zu lieben.

533

00:31:15 --> 00:31:16
Ich auch nicht.

534

00:31:24 --> 00:31:26
-Hast du alles?
-Ja.

535

00:31:27 --> 00:31:29
-Schaffst du das mit Edison?
-Na klar.

536

00:31:29 --> 00:31:33
Honey und ich machen vegane Enchiladas.
Ich werde sie vorstellen.

537

00:31:33 --> 00:31:35
-Gib ihn ihr nicht.
-Natürlich nicht.

538

00:31:36 --> 00:31:37
Warte, eins noch.

539

00:31:46 --> 00:31:47
Sie sind raus?

540

00:31:47 --> 00:31:49
Honey und ich kauften Werkzeug.

541

00:31:50 --> 00:31:51
Mehr sage ich dazu nicht.

542

00:31:59 --> 00:32:00
Tschüss.

543

00:32:09 --> 00:32:09
Mach's gut.

544

00:32:10 --> 00:32:14
Danke, dass du mein allerbestester Freund
und der beste Pate bist.

545

00:32:14 --> 00:32:17
Ich bin der beste Pate,
aber du bist der beste Freund.

546

00:32:18 --> 00:32:19
Du wirst mir fehlen.

547

00:32:20 --> 00:32:21
Du mir auch.

548

00:32:23 --> 00:32:24
Warte, Sammy.

549

00:32:26 --> 00:32:28
Ich habe nicht gefragt.

550

00:32:29 --> 00:32:31
Schon gut. Es ist recht eng.

551

00:32:32 --> 00:32:35
Der alte Zahid hätte Witze gemacht,
aber der neue nicht.

552

00:32:35 --> 00:32:38
Darüber hättest du dich auch
lustig gemacht.

553

00:32:39 --> 00:32:40
Stimmt.

554

00:32:40 --> 00:32:42
Ja, das hätte er.

555

00:32:45 --> 00:32:47
FAMILIE

556

00:32:55 --> 00:33:00
Hast du Socken? Unterwäsche?
Sind deine Stiefel eingetragen?

557

00:33:00 --> 00:33:04
Wenn du sie neu anziehst,
bekommst du Blasen.

558

00:33:04 --> 00:33:07
Wenn du sie ausziehst,
erfrieren deine Füße.

559

00:33:07 --> 00:33:08
Die Stiefel sind ok.

560

00:33:09 --> 00:33:11
Ich kann es gar nicht glauben.

561

00:33:11 --> 00:33:12
Ich auch nicht.

562

00:33:13 --> 00:33:14
Es fühlt sich gut an.

563

00:33:15 --> 00:33:16
Das stimmt.

564

00:33:17 --> 00:33:19

Wirst du dir Sorgen machen?

565

00:33:20 --> 00:33:22

Ich werde dich vermissen.

566

00:33:22 --> 00:33:27

Ihr werdet eine großartige Zeit haben.
Da mache ich mir keine Sorgen.

567

00:33:28 --> 00:33:29

Ja, mach dir keine Sorgen.

568

00:33:32 --> 00:33:33

Ich liebe dich.

569

00:33:34 --> 00:33:35

Ich dich auch.

570

00:33:42 --> 00:33:43

Bist du soweit?

571

00:33:56 --> 00:33:57

Ich weiß.

572

00:34:01 --> 00:34:02

Ich bin da. Lass uns fahren.

573

00:34:04 --> 00:34:05

Ich habe was für dich.

574

00:34:10 --> 00:34:11

Eine Hand?

575

00:34:11 --> 00:34:12

Meine Hand.

576

00:34:12 --> 00:34:16

Wenn du etwas Dummes tust,
ohrfeige ich dich von hier aus.

577

00:34:16 --> 00:34:20

Tue ich etwas Dummes,
werde ich wahrscheinlich sterben,

578

00:34:20 --> 00:34:23
aber so denke ich daran,
es nicht zu tun, also danke.

579

00:34:23 --> 00:34:25
Nichts zu danken.

580

00:34:25 --> 00:34:26
Ich habe auch was.

581

00:34:33 --> 00:34:34
Deinen grünen Hoodie?

582

00:34:35 --> 00:34:36
Den trägst du immer.

583

00:34:36 --> 00:34:38
Das ist mein bester Pullover.

584

00:34:38 --> 00:34:41
Für die Antarktis ist er zu dünn,
für hier genau richtig.

585

00:34:47 --> 00:34:49
Genauso musst du ihn tragen.

586

00:34:50 --> 00:34:51
Jetzt bin ich dran.

587

00:34:58 --> 00:34:59
Hör mal...

588

00:35:02 --> 00:35:03
Was...

589

00:35:08 --> 00:35:10
Ich glaube, sie ist sehr stolz auf dich.

590

00:35:11 --> 00:35:12
Danke, Mom.

591
00:35:13 --> 00:35:14
Gerne.

592
00:35:21 --> 00:35:22
Na dann.

593
00:35:23 --> 00:35:24
Zeit zu gehen.

594
00:35:25 --> 00:35:26
Oh, eure Pässe.

595
00:35:27 --> 00:35:29
Die dürft ihr nicht vergessen.

596
00:35:30 --> 00:35:32
Sam, dein Foto ist so süß.

597
00:35:34 --> 00:35:36
Da soll man eigentlich nicht lächeln.

598
00:35:36 --> 00:35:38
Ich freute mich einfach so sehr.

599
00:35:39 --> 00:35:41
Bist du bereit?

600
00:35:43 --> 00:35:43
Das bin ich.

601
00:35:51 --> 00:35:52
Okay.

602
00:35:53 --> 00:35:54
Ich liebe dich.

N SERIES

ATYPICAL



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.